

<b>Veranstalter:</b>	<b>Junior-Prof. Dr. Eva Berlage</b>
<b>Thema:</b>	<b>Contrastive Linguistics</b> [AA-V2a/b, ENG-11, AA-M1, AA-M3, AA-M8, AA-M9, ENGAGE-M1, AA-W]
<b>Art der Veranstaltung:</b>	<b>Seminar II</b>
<b>Veranstaltungsnummer:</b>	<b>53-520</b>
<b>Zeit:</b>	<b>2st., Di 16-18</b>
<b>Raum:</b>	<b>Phil 1219</b>
<b>Beginn:</b>	<b>16. Oktober 2012</b>

**Note: This course runs for a full two hours each session (4.00 – 6.00 pm) but is finished at Christmas (18/12/12). The final exam is on 08 January 2013.**

**Course description:**

Why do German speakers of English often devoice a word-final voiced plosive in words such as <bed>, <pub> or <blog>? Why is there no present-perfect equivalent of sentences such as *Gestern bin ich im Kino gewesen* in English and what is the meaning of constructions such as *This dress washes well*?

In this course, we will study differences between English and German on all main levels of language description: phonetics and phonology, morphology, syntax and semantics. By closely analysing the language structures of English and German, we will discover which mistakes German learners of English typically make and how we can explain them. The course will, however, not only be useful for future teachers of English but also for students with a theoretical interest in contrastive studies and German-English translation.

Methodologically, this course shows how important usage data are for exploring German-English contrasts. Where possible, we will test the claims made by different theoretical approaches against empirical data retrieved e.g. with the help of electronic corpora.

Some of the essential literature is given below. A much more comprehensive list of references will be provided in class.

**Requirements:**

Regular attendance

Presentation

**Final exam: 08 January 2013**

**Recommended Reading:**

Hawkins, John (1986). *A Comparative Typology of English and German. Unifying the Contrasts*. London: Croom Helm.

König, Ekkehard and Volker Gast (2009). *Understanding English-German Contrasts*. 2nd edition. Berlin: Erich Schmidt.

<b>Sprechstunde während der Vorlesungszeit:</b>	<b>Di 18:30-19:30 Uhr, Mi 9-10 Uhr (mit Anmeldung), Phil 1163</b>
<b>Sprechstunden während der vorlesungsfreien Zeit:</b>	<b>22.8.12, 15-16 Uhr; 25.9.12, 15-17 Uhr, (mit Anmeldung), Phil 1163</b>